



CAMÕES

SÓFIA

CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LÍNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

БРОЙ 5, МАЙ 2018
5º VOLUME, MAIO 2018

Акцент на месеца

Destaque do mês



Noites quentes em maio

Топли майски нощи



Скъпи приятели и колеги,

През май сме подготвили за вас един истински фестивал от събития! Започваме с *Деня на португалския език и лузофонската култура*, който се чества на 5 май. Ще го отбележим на 11 май, в Sofia Live Club, с концерта на кабовердианска певица Лура, която ще ни донесе ритми от Африка. Всички приятели на *Камойниш София* ползват специална отстъпка от цената на билетите!

В топлата вечер на 9 май очакваме всички вас, в цяла България, да се насладите на четенето на португалски автори в *Noщта на литературата*.

За да се разхладим малко, от 9 до 11 май, португалският изследовател Нuno Pereira ще ни помогне да открием Антарктида, с презентации за малки и големи по време на *Софийски фестивал на науката*, както и в някои от училищата, където се изучава португалски език.

Любителите на класическата музика могат да чуят рециталите на младия пианист Бернардо Сантош, на 24 май в София и 31 май във Видин, след като миналата година печели наградата за най-добър солист в конкурса "Mastering the Concerto".

В края на месеца, *Камойниш София* ще вземе участие в *Пролетния базар на книгата*, посрещайки писателя Давид Машадо, който лично ще говори за творчеството си и ще представи българския превод на книгата си *Средният индекс на щастие*.

Смятам, че Ви даваме отлични причини да излезете от къщи и да се насладите на чудесния месец май! И, разбира се, не забравяйте да подкрепите Португалия и България на песенния конкурс *Евровизия*!

Caros amigos e colegas,

Em maio, temos um verdadeiro festival de eventos para vos oferecer! Começamos com o *Dia da Língua Portuguesa e da Cultura na Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP)*, que se assinala anualmente a 5 de maio. Iremos comemorar com um concerto da cantora luso-cabo-verdiana Lura, a qual irá atuar com os seus músicos no Sofia Live Club, no dia **11 de maio**, trazendo-nos os ritmos de África (e os amigos do *Camões Sófia* têm desconto)!

Com os dias e as noites a aquecer, esperamos também contar convosco para ouvir textos de autores portugueses nas diversas cidades da Bulgária, com as celebrações da *Noite da Literatura*, no dia 9 de maio.

Para refrescar um pouco, de 9 a 11 de maio, o investigador Nuno Pereira irá fazer-nos descobrir o continente da Antártica, com apresentações para miúdos e graúdos no *Festival de Ciência de Sófia* e em vários estabelecimentos na nossa rede de ensino de português.

Para quem gosta de ritmos mais "clássicos", o jovem pianista Bernardo Santos irá apresentar-se em recital nos dias 24 e 31 de maio, em Sófia e em Vidin, respetivamente, após ter ganho o prémio de melhor solista do concurso "Mastering the Concerto" no ano passado.

Finalmente, o *Camões Sófia* associa-se novamente à *Feira do Livro*, com o lançamento da tradução búlgara do livro *Índice Médio de Felicidade*, no dia 30 de maio, o qual contará com a presença do autor, David Machado, que nos falará da sua obra e dará uma sessão de autógrafos.

Julgo que são ótimas razões para sair de casa e aproveitar este belo mês de maio! E não se esqueçam de apoiar Portugal e a Bulgária no *Festival da Eurovisão*!

Anaísa Gordino

Dra. Anaísa Gordino

Diretora do "Camões Sófia"

PROGRAMA CULTURAL

КУЛТУРНА ПРОГРАМА

9.05 Quarta-feira / сряда

18h – 22h

Noite da Literatura

Нощ на литературата



Четене на откъси от книгата на Педру Шагаш Фрейташ „Обещавам ти провал”

Leitura de excertos do livro *Promoção e Falhar* de Pedro Chagas Freitas



PROGRAMA CULTURAL

КУЛТУРНА ПРОГРАМА

София – Къща за чай и мъдрост Veda House,
ул. „Уилям Гладстон“ №2

Пловдив – Петното на Роршах, ул.
„Йоаким Груев“ №36

Варна – Икономически университет, бул.
„Княз Борис I“ №77, студио „Театър“

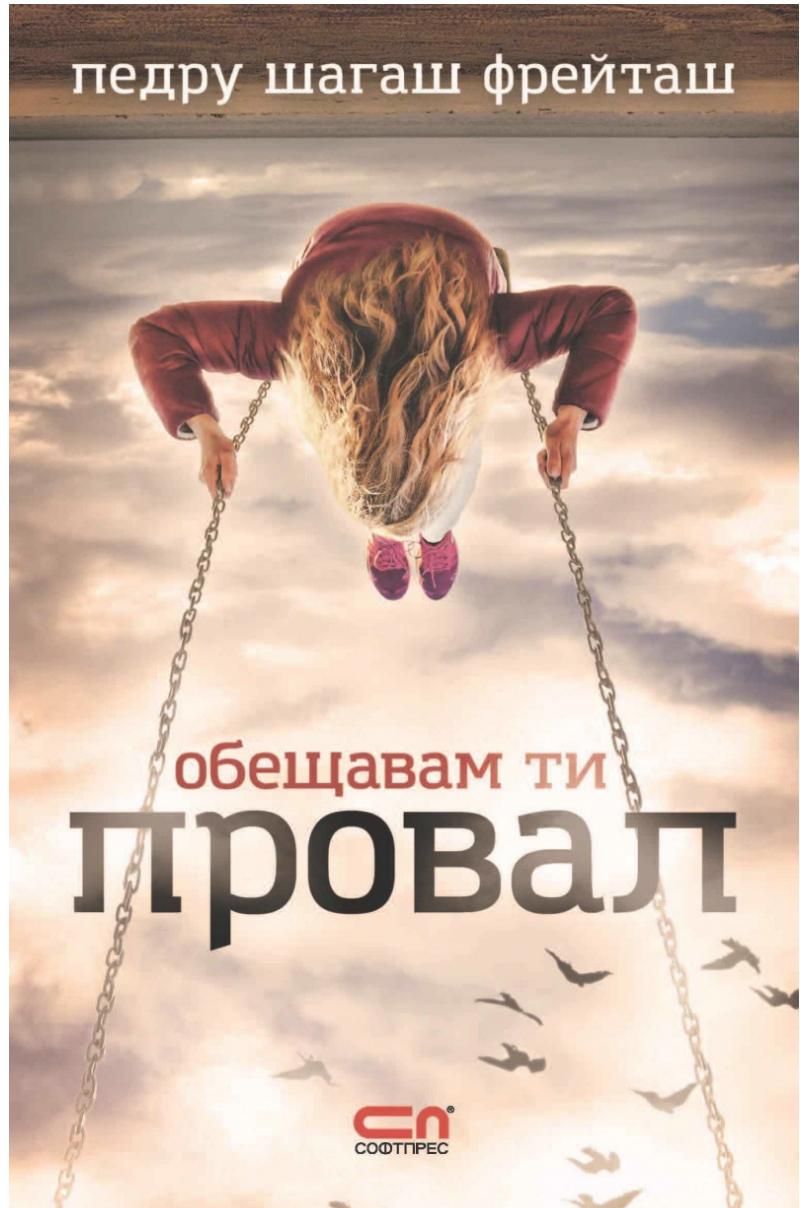
Бургас – предстои обявяване на местата за
четене

Sofia – Veda House, rua “William Gladstone”,
n.º 2

Plovdiv – Petnoto na Rorshach, rua “Yoakim
Gruev”, n.º 36

Varna – Universidade de Economia, studio
“Teatro”, avenida “Knyaz Boris I”, n.º 77

Burgas – Ainda a definir



11.05 Sexta-feira / петък

15h30 – 16h30

Festival de Ciências de Sófia

Sofia Tech Park, avenida „Tsarigradsko shose“ 111
София Тех Парк, бул. „Цариградско шосе“ 111 Ж

„Изследвай Антарктика с роботи“

“Descobre a Antártica com robôs”

Лекция на португалския учен Нуно Перейра / Oficina do cientista português Nuno Pereira – Instituto Politécnico de Beja



Достъп с резервация на адрес <https://www.britishcouncil.bg/sofia-science-festival/bookings-schools>

Acesso através de reserva em <https://www.britishcouncil.bg/sofia-science-festival/bookings-schools>

11.05 Sexta-feira / петък

20 h

Concerto *Lura*

Концерт *Lura*

Sofia Live Club

Специални цени на билетите за нашите приятели с код CAMOES на
<http://www.eventim.bg/bg/bileti/lura-sofia-live-club-482518/event.html>

Preços especiais dos bilhetes para os nossos amigos com o código CAMOES em
<http://www.eventim.bg/bg/bileti/lura-sofia-live-club-482518/event.html>



Maio será dedicado ao mar com peixes variados no restaurante TUGA.

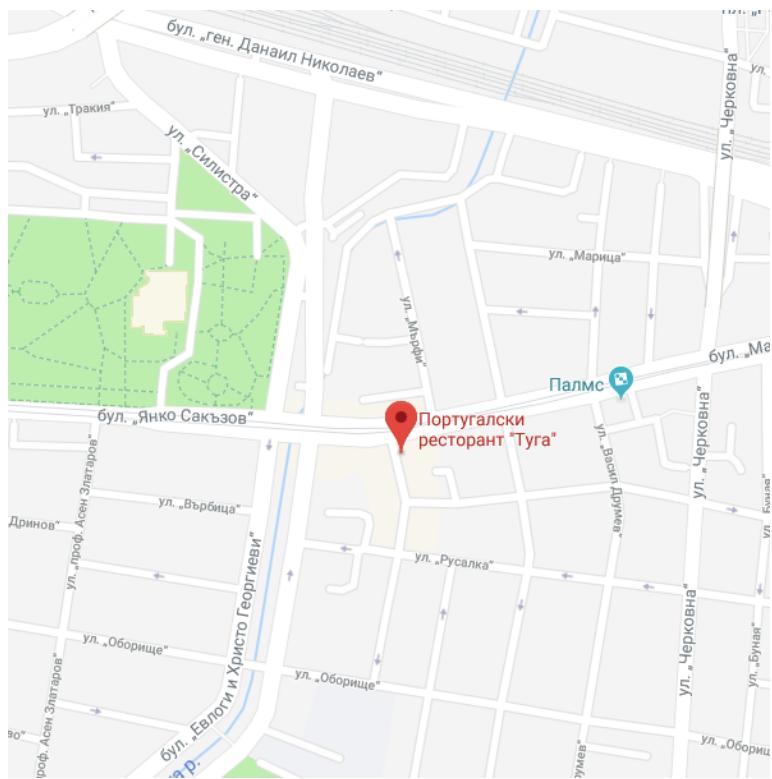
Os dois sábados quentes de 28 de abril e de 5 de maio terão comida especial e uma rifa que terá como prémio um bilhete para o concerto de Lura – só no restaurante TUGA.

В ресторант ТУГА май е посветен на морето и различните видове риба.

Двете топли съботни вечери на 28 април и 5 май ще ни изненадат със специално меню и томбола с награда билет за концерта на Лура – само в ресторант ТУГА.

<http://tugabarsofia.com/bg>

<https://www.facebook.com/TugaBarSofia/>



24.05 – Quinta-feira / четвъртък

Концерт на португалския музикант Бернардо Сантош

Concerto do músico português Bernardo Santos

Къща-музей „Панчо Владигеров“ ул. „Якубича“ 10
Casa-museu “Pancho Vladigerov”, rua “Yakubitsa” 10

Вход свободен / Entrada livre



Програма / Programa

E. Granados:
Allegro de Concierto, Op. 46

R. Schumann:
Faschingsschwank aus Wien, Op. 26

- I. Allegro
- II. Romanze
- III. Scherzino
- IV. Intermezzo
- V. Finale

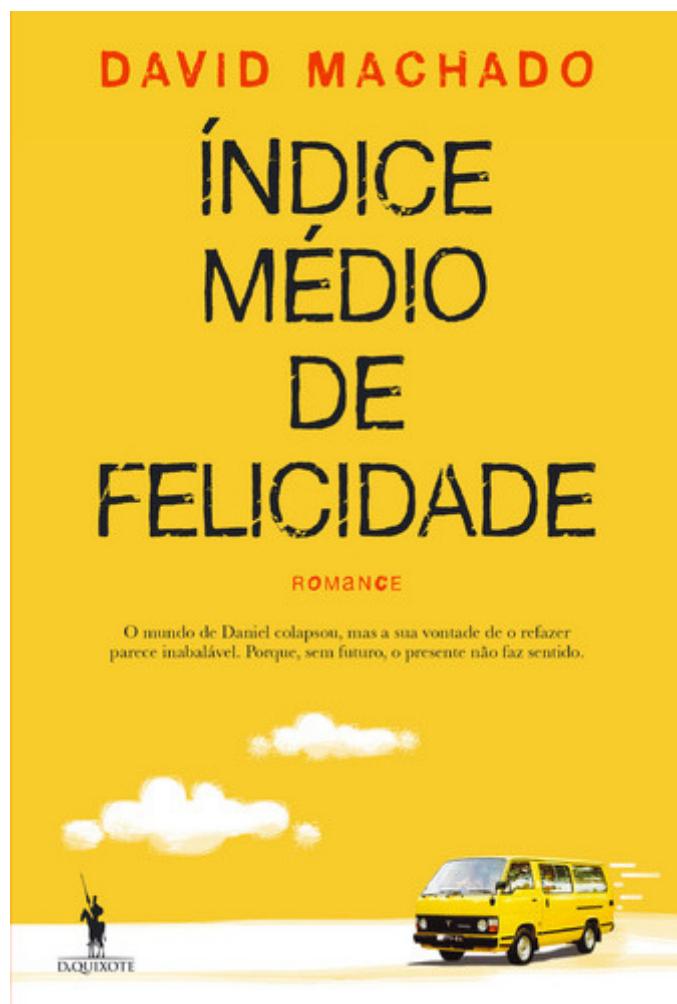
António Fragoso
Nocturne in D flat Major
Nocturne in B flat minor

Frederico de Freitas:
Theme and Variations

30 / 31.05

Visita do escritor português David Machado no âmbito da Feira do Livro e
lançamento do livro *Índice médio de felicidade*

Посещение на португалския писател Давид Машадо в рамките на
Пролетен базар на книгата и представяне на книгата му *Средният
индекс на щастствето*



[Programa ainda a definir](#)
[Очаквайте скоро повече информация](#)



Награда „Камойнш София”

Тема на конкурса за 2018 – „Необходимо е да се отиде отвъд острова, за да бъде видян. Не можем да се видим, ако не излезем извън самите нас.”

Prémios “Camões Bulgária”

Tema do Concurso de 2018 “É necessário sair da ilha para ver a ilha. Não nos vemos se não saímos de nós.”

Regulamento completo aqui <http://www.camoes-sofia.com/notiacutecias/concurso-camoes-sofia4874857>

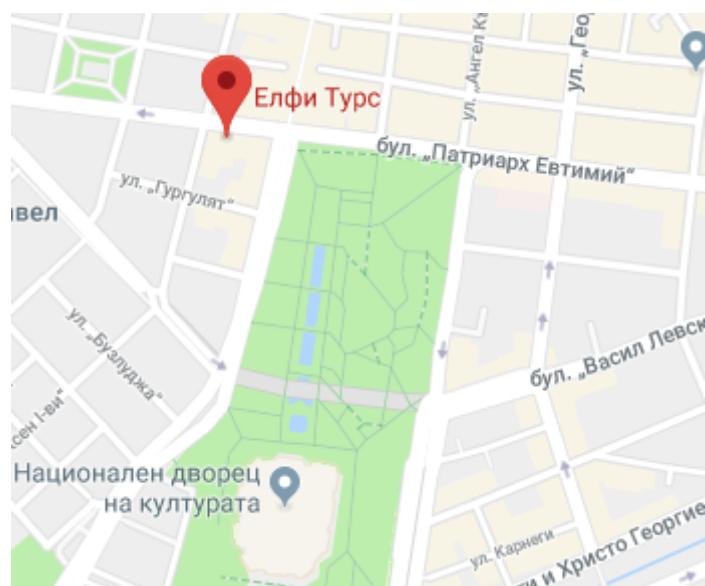
Пълните условия за участие тук <http://camoes-sofia-bg.weebly.com/105310861074108010851080/6022319>



Екскурзии и почивки

Съкпи настоящи и бъдещи любители на пътешествия,

Елфи Турс е надежден туроператор, който предоставя на своите туристи незабравими емоции и спомени. Това, което ни отличава от останалите е, че вече 20 години сме на пазара и специализираме в екскурзии – пътешествия. Благодарение на това, всички наши екскурзии се реализират на обявените дати и можем да гарантираме най-добро съотношение между цена и качество на предлаганите услуги. Това, което още ни отличава е, че работим само с лично проверени от нас програми, които включват най-интересните за туристите обекти и най-добрите екскурзоводи. Всяка наша програма е качествен продукт и плод на дългогодишни усилия, постоянство, отданост и любов към дестинацията. Предоставяме Ви сигурността и комфорта, необходими за всяко пътешествие. Екипът ни възприема работата си като ежедневно предизвикателство, което го мотивира да бъде по-добър, по-отдаден и по-целенасочен. Мисията ни е да обогатяваме всеки наш турист с преживявания – най-добрата и вчна инвестиция.

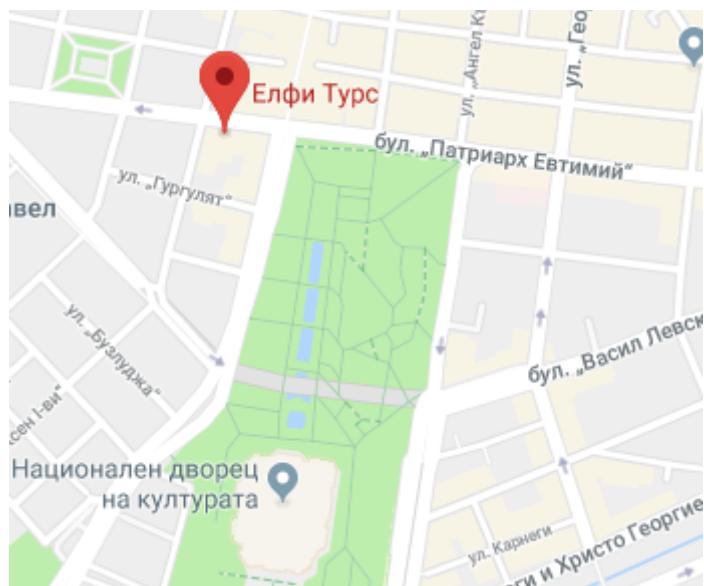




Excursões e férias

Queridos atuais e futuros amantes de viagens,

Elfy Tours é uma agência turística de confiança que oferece aos seus turistas emoções e memórias inesquecíveis. O que nos diferencia dos outros é que já estamos há 20 anos no mercado e especializamo-nos em excursões – viagens. Graças a isso, todas as nossas viagens são realizadas nas datas anunciadas e podemos garantir o melhor equilíbrio entre preço e qualidade de serviço. O que mais nos distingue é que trabalhamos só com programas pessoalmente verificados, que incluem os locais mais interessantes para os turistas e os melhores guias. Cada um dos nossos programas é um produto de qualidade e fruto de muitos anos de esforço, persistência, dedicação e amor pelo destino turístico. Damos-lhe a segurança e o conforto necessários para cada viagem. A nossa equipa encara o seu trabalho como um desafio diário que a motiva a ser melhor, mais dedicada e mais focada. A nossa missão é enriquecer cada um dos nossos turistas com experiências - o melhor e eterno investimento.



Cursos de português

Курсове по португалски език

Terça-feira / вторник

18.30 – 20.30

Curso de português, Níveis C1 e C2

Курс по португалски език, нива C1 и C2

Quarta-feira / сряда

18.00 – 20.00

Curso de português, Níveis A2 e B1

Курс по португалски език, нива A2 и B1

Quinta-feira / четвъртък

16:30 – 17:30

Curso de conversação

Разговорен курс

18.00 – 20.00

Curso de português, Nível B2

Курс по португалски език, ниво B2

Cursos de búlgaro

Курсове по български език

Sábado / събота

14:00 – 16:00

Nível A1.1 // Ниво А1.1

16:30 – 18:30

Nível A1.2 // Ниво А1.2

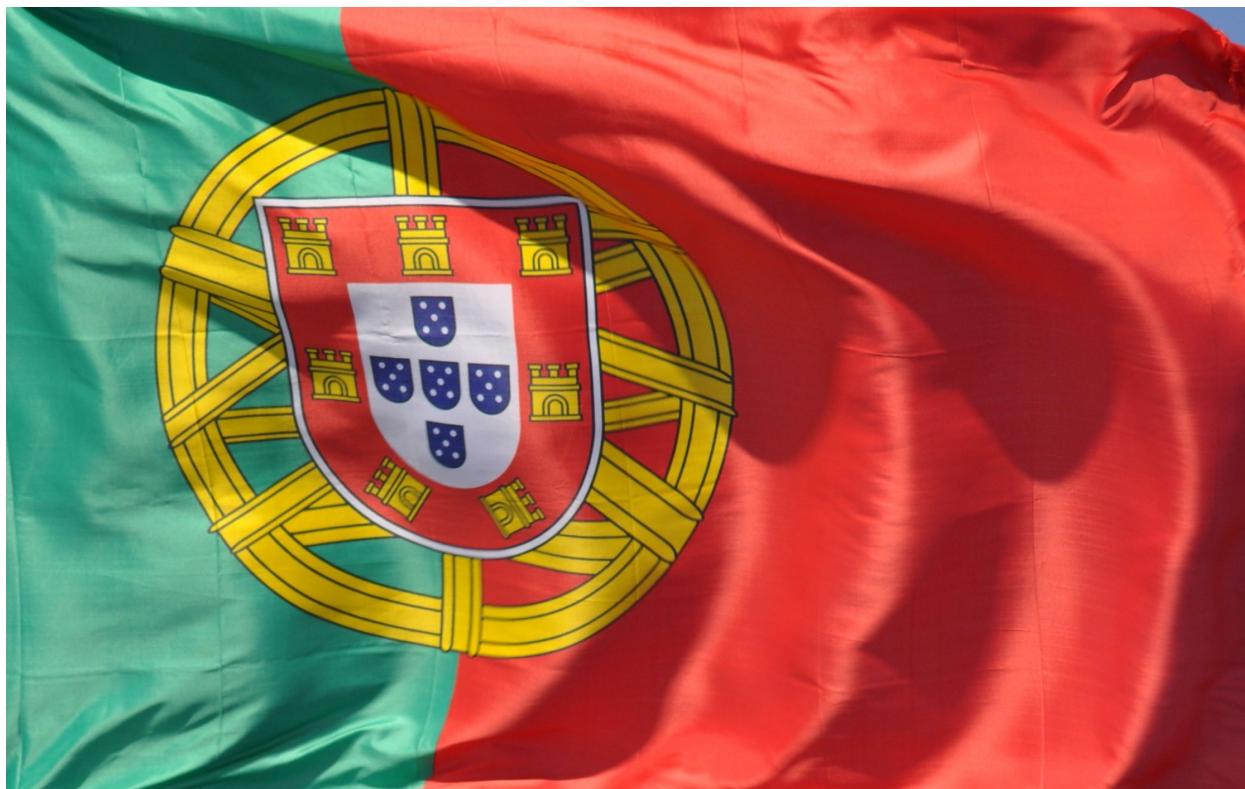
Cursos de português para crianças

Курсове по португалски език за деца

Quinta-feira / четвъртък

18:00 – 19:00

Crianças 3 – 7 anos



Nas horas que não estão indicadas para atividades, existirá sempre atendimento ao público e consideramo-nos abertos a solicitações para aulas individuais de português, de acordo com o horário disponível e a acordar entre o aluno e o professor.

O *Camões Sófia* considera-se aberto a iniciativas no campo de formação de turmas para ensino infantil, desde que devidamente enquadradas do ponto de vista pedagógico.

В часовете, извън предназначените за горепосочените дейности, Португалски културен център е отворен за приемане и консултации на посетители, както и за предоставяне на индивидуални часове по португалски език, по уговорка между ученика и учителя.

Португалски културен център *Камойни София* е отворен за инициативи в областта на обучението на деца от различни възрасти.

Contactos

КОНТАКТИ

Tel: +359 2 44 84 106
+359 878 654 844

camoes.sofia@gmail.com

www.camoes-sofia.com

Facebook: *Espaço Camões – Sófia / Камойни София*

Horário de funcionamento:

Terça-feira a Sábado – 14⁰⁰h – 20⁰⁰h

Работно време:

вторник – събота – 14⁰⁰ ч. – 20⁰⁰ ч.

